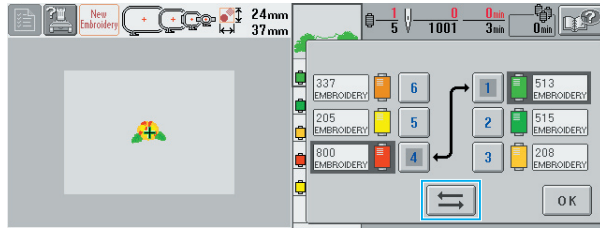


5



Press the **switch key** to switch the two thread colors (spools).

Drücken Sie die **Wechseltaste** um die beiden Garnfarben (Garnrollen) zu wechseln.

Appuyez sur la **touche de remplacement** pour remplacer les deux couleurs de fil (bobines).

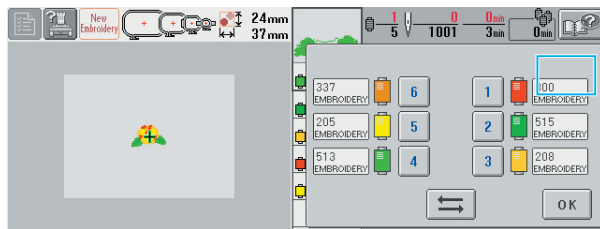
Druk op de **wisseltoets** om de twee garenkleuren (klossen) te verwisselen.

Premere il **tasto Cambia** per cambiare i due colori dei fili (rocchetti).

Pulse la **tecla de cambios** para cambiar los dos colores de hilo (carretes).

入れ替えキーを押すと、2つの針棒（糸こま）番号の糸色が入れ替わります。

6



Press **OK** to return to the **embroidering screen**.

Drücken Sie **OK**, um zum **Stickbildschirm** zurückzukehren.

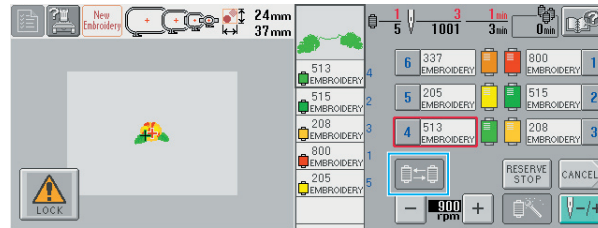
Appuyez sur **OK** pour revenir à l'écran de broderie.

Druk op **OK** om terug te keren naar het **borduerscherm**.

Premere **OK** per tornare alla **schermata di esecuzione del ricamo**.

Pulse **Aceptar** para volver a la **pantalla de bordado**.

OKを押すと、縫製画面に戻ります。



#### Note:

- Once the spools are switched, all changes that were previously applied with the **temporary needle bar setting** will be canceled.
- Once the machine starts embroidering, the **switch spool key** will not be available.

#### Hinweis:

- Wenn Sie die Garnrollen gewechselt haben, werden alle zuvor in der temporären **Nadelstangeneinstellung** vorgenommenen Änderungen gelöscht.
- Wenn die Maschine mit dem Sticken begonnen hat, steht die **Garnrollenwechseltaste** nicht mehr zur Verfügung.

#### Remarque:

- Une fois les bobines remplacées, tous les changements appliqués précédemment à l'aide de la touche de **réglages temporaires de la barre à aiguille** sont annulés.
- Dès que la machine commence à broder, la **touche de remplacement de bobines** n'est plus disponible.

#### Let op:

- Als u de klossen hebt verwisseld, worden alle wijzigingen die u hebt toegepast met de **tijdelijke naaldstanginstellingen**, geannuleerd.
- Als de machine eenmaal begint met borduren, is de **kloswisseltoets** niet beschikbaar.

#### Nota:

- Una volta cambiati i rocchetti, tutte le modifiche applicate in precedenza con l'**impostazione della barra dell'ago temporanea** saranno annullate.
- Una volta avviata l'esecuzione del ricamo, il **tasto Cambia rocchetti** non sarà più disponibile.

#### Nota:

- Una vez cambiados los carretes, todos los cambios que se aplicaron anteriormente con el **ajuste temporal de las varillas se cancelarán**.
- Una vez que la máquina comienza a bordar, la **tecla para cambiar el carrete** no estará disponible.

#### お知らせ:

- 一旦糸色が入れ替わると、一時的針棒設定による変更は全て取り消されます。
- 縫製開始後は、糸こま入れ替えキーを押すことはできません。

XE1348-001

## New Program Functions for Version 2.00 Neue Programmfunktionen für Version 2.00 Nouvelles fonctions de programme pour la version 2.00 Nieuwe programmafuncties voor versie 2.00 Nuove funzioni del programma per la versione 2.00 Nuevas funciones del programa para la versión 2.00 バージョン 2.00 の新機能

In version 2.00 and later, a **switch spool function** was added in addition to **Cyrillic lettering fonts** and the **Russian language menu**. For details about the **switch spool function**, refer to the following description. English screens are used as examples.

#### General Notes:

- If a thread color on the stand is displayed at different needle position on the screen, the thread colors on the screen can be switched to match the actual color position.
- This function works only before embroidering. Once embroidering begins, this function will not be available.

In der Version 2.00 und später wurden die **Garnrollenwechselfunktion**, der **kyrillische Zeichensatz** und das **russische Sprachmenü** hinzugefügt. Weitere Einzelheiten zur **Garnrollenwechselfunktion** finden Sie in der folgenden Beschreibung. Englische Bildschirme werden als Beispiele verwendet.

#### Allgemeine Bemerkungen:

- Wenn eine Garnfarbe am Garnrollenständer auf einer anderen Nadelposition auf dem Bildschirm angezeigt wird, kann die Garnfarbe auf dem Bildschirm gewechselt werden, so dass sie der tatsächlichen Farbposition entspricht.
- Diese Funktion kann nur vor dem Sticken benutzt werden. Wenn Sie einmal mit dem Sticken begonnen haben, kann diese Funktion nicht mehr verwendet werden.

La version 2.00 et supérieure dispose d'une **fonction de remplacement de bobines** en plus des **polices cyrilliques** et du menu de langues **Russe**. Pour plus d'informations sur la **fonction de remplacement de bobines**, reportez-vous à la description suivante. Les écrans en français sont utilisés à titre d'exemple.

#### Remarques générales:

- Si une couleur de fil sur le support s'affiche à une position d'aiguille différente sur l'écran, les couleurs de fil à l'écran peuvent être remplacées pour correspondre à la position de couleur réelle.
- Cette fonction n'est disponible qu'avant la broderie. Une fois la broderie commencée, elle le n'est plus.

Aan versie 2.00 en later werd een **kloswisselfunctie** toegevoegd, naast de **Cyrillische lettertypen** en het taalmenu voor **Russisch**. Voor meer bijzonderheden over de **kloswisselfunctie**, zie de volgende beschrijving. Engelse schermen worden gebruikt als voorbeeld.

#### Algemene opmerkingen:

- Als een garenkleur op de houder op het scherm is afgebeeld in een andere stand, kunt u de garenkleuren op het scherm verwisselen, zodat ze overeenkomen met de werkelijke kleurstand.
- Deze functie werkt alleen voordat u gaat borduren. Als u begonnen bent met borduren, is de functie niet beschikbaar.

Nella versione 2.00 e in quelle successive, è ora disponibile la **funzione Cambio dei rocchetti** in aggiunta ai **caratteri cirillici** e al menu in lingua **russo**. Per ulteriori dettagli sulla **funzione Cambio dei rocchetti**, fare riferimento alla descrizione seguente. Le schermate in inglese sono utilizzate a titolo di esempio.

#### Note generali:

- Se un colore del filo sul supporto viene visualizzato sulla schermata con l'ago in una posizione diversa, è possibile modificare i colori dei fili sulla schermata per adattarli alla posizione del colore reale.
- Questa funzione è attiva solo prima dell'esecuzione del ricamo. Una volta iniziato il ricamo, questa funzione non sarà più disponibile.

En la versión 2.00 y posteriores, se ha añadido una **función para cambiar el carrete** además de **tipos de letra cirílica** y el menú de idiomas **Ruso**. Si desea obtener más información sobre la **función para cambiar el carrete**, consulte la siguiente descripción. Se utilizan como ejemplo las pantallas en inglés.

#### Notas generales:

- Si un color de hilo del soporte se muestra en una posición de la aguja diferente en la pantalla, los colores de hilo se pueden cambiar para que coincidan con la posición del color real.
- Esta función sólo es adecuada antes de bordar. Una vez comenzado el bordado, esta función ya no estará disponible.

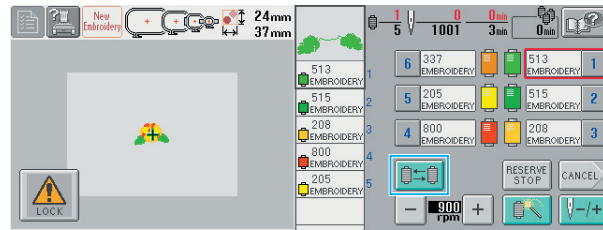
2.00以降のバージョンでは、新しく、アルファベットにキリル文字、メニューにロシア言語の書体が追加されました。また、糸こま入れ替え機能が付きました。

糸こま入れ替え機能についての詳細は、以下の説明を参照してください。ここでは、例として英語の画面を使用します。

#### お知らせ:

- セットした糸こまの糸色が画面の糸替え表示の糸色と異なる場合、実際の糸こまの糸色に合うように、画面の2つの針棒（糸こま）の糸色を入れ替えることができます。
- この機能は、刺しゅうを始める前に使用します。一旦刺しゅうを始めてしまうと、使用することはできません。

1



The **switch pool key** has been added to the embroidering screen.

Die **Garnrollenwechsellaste** wurde zum Stickbildschirm hinzugefügt.

La **touche de remplacement de bobines** a été ajoutée à l'écran de broderie.

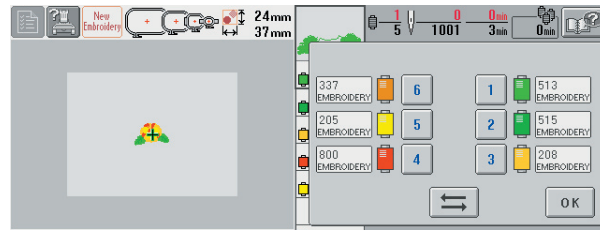
Een **kloswisseltoets** is toegevoegd aan het borduurscherm.

Il **tasto Cambia rocchetti** è stato aggiunto alla schermata di esecuzione del ricamo.

La **tecla para cambiar el carrete** se ha añadido a la pantalla de bordado.

糸こま入れ替えキーが縫製画面に追加されました。

2



When the **switch pool key** is selected, the **pool selection screen** appears.

Wenn die **Garnrollenwechsellaste** gedrückt wird, erscheint der **Garnrollenauswahlbildschirm**.

Si la **touche de remplacement de bobines** est sélectionnée, l'**écran de sélection de bobines** s'affiche.

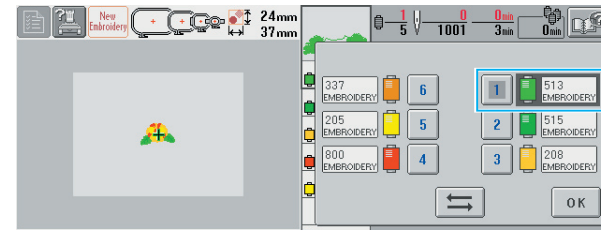
Als u de **kloswisseltoets** selecteert, verschijnt het **klosselectiescherm**.

Quando il **tasto Cambia rocchetti** è selezionato, viene visualizzata la **schermata di selezione dei rocchetti**.

Cuando está seleccionada la **tecla para cambiar el carrete**, aparece la **pantalla de selección del carrete**.

糸こま入れ替えキーを押すと、糸こま選択画面が表示されません。

3



Select the number of the first needle (pool) that will be switched.

**Note:**

To cancel the selection, press the same needle number again.

Wählen Sie die Nummer der ersten Nadel (Garnrolle) aus, die gewechselt werden soll.

**Hinweis:**

Um die Auswahl zu löschen, drücken Sie dieselbe Nadelnummer noch einmal.

Sélectionnez le numéro de la première aiguille (bobine) à remplacer.

**Remarque:**

Pour annuler la sélection, appuyez de nouveau sur le même numéro d'aiguille.

Selecteer het nummer van de eerste naald (klos) die u wilt verwisselen.

**Let op:**

Als u de selectie wilt annuleren, drukt u opnieuw op hetzelfde naaldnummer.

Selezionare il numero del primo ago (rocchetto) da cambiare.

**Nota:**

Per annullare la selezione, premere nuovamente lo stesso numero di ago.

Seleccione el número de la primera aguja (carrete) que se va a cambiar.

**Nota:**

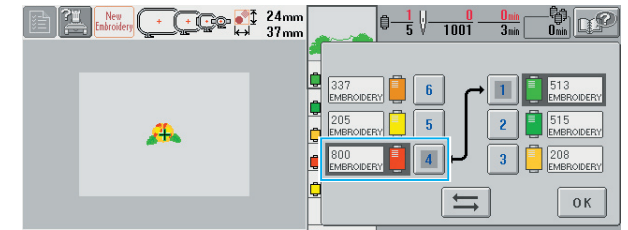
Para cancelar la selección, vuelva a pulsar el mismo número de aguja.

糸色を入れ替える1つ目の針棒(糸こま)番号を選びます。

**お知らせ:**

取り消すときは、再度同じ針棒番号を選びます。

4



Select the number of the other needle (pool) that will be switched.

The two needle numbers are connected with an arrow.

**Note:**

To cancel the selection, press the same needle number again.

Wählen Sie die Nummer der anderen Nadel (Garnrolle) aus, die gewechselt werden soll.

Die beiden Nadelnummern werden mit einem Pfeil verbunden.

**Hinweis:**

Um die Auswahl zu löschen, drücken Sie dieselbe Nadelnummer noch einmal.

Sélectionnez le numéro de l'autre aiguille (bobine) à remplacer.

Le deux numéros d'aiguille sont reliés par une flèche.

**Remarque:**

Pour annuler la sélection, appuyez de nouveau sur le même numéro d'aiguille.

Selecteer het nummer van de andere naald (klos) die u wilt verwisselen.

De twee naaldnummers worden verbonden met een pijl.

**Let op:**

Als u de selectie wilt annuleren, drukt u opnieuw op hetzelfde naaldnummer.

Selezionare il numero del secondo ago (rocchetto) da cambiare.

I numeri dei due aghi sono collegati con una freccia.

**Nota:**

Per annullare la selezione, premere nuovamente lo stesso numero di ago.

Seleccione el número de la otra aguja (carrete) que se va a cambiar.

Los dos números de aguja están conectados con una flecha.

**Nota:**

Para cancelar la selección, vuelva a pulsar el mismo número de aguja.

糸色を入れ替えるもう1つの針棒(糸こま)番号を選びます。2つの針棒番号が矢印でつながります。

**お知らせ:**

取り消すときは、再度同じ針棒番号を選びます。